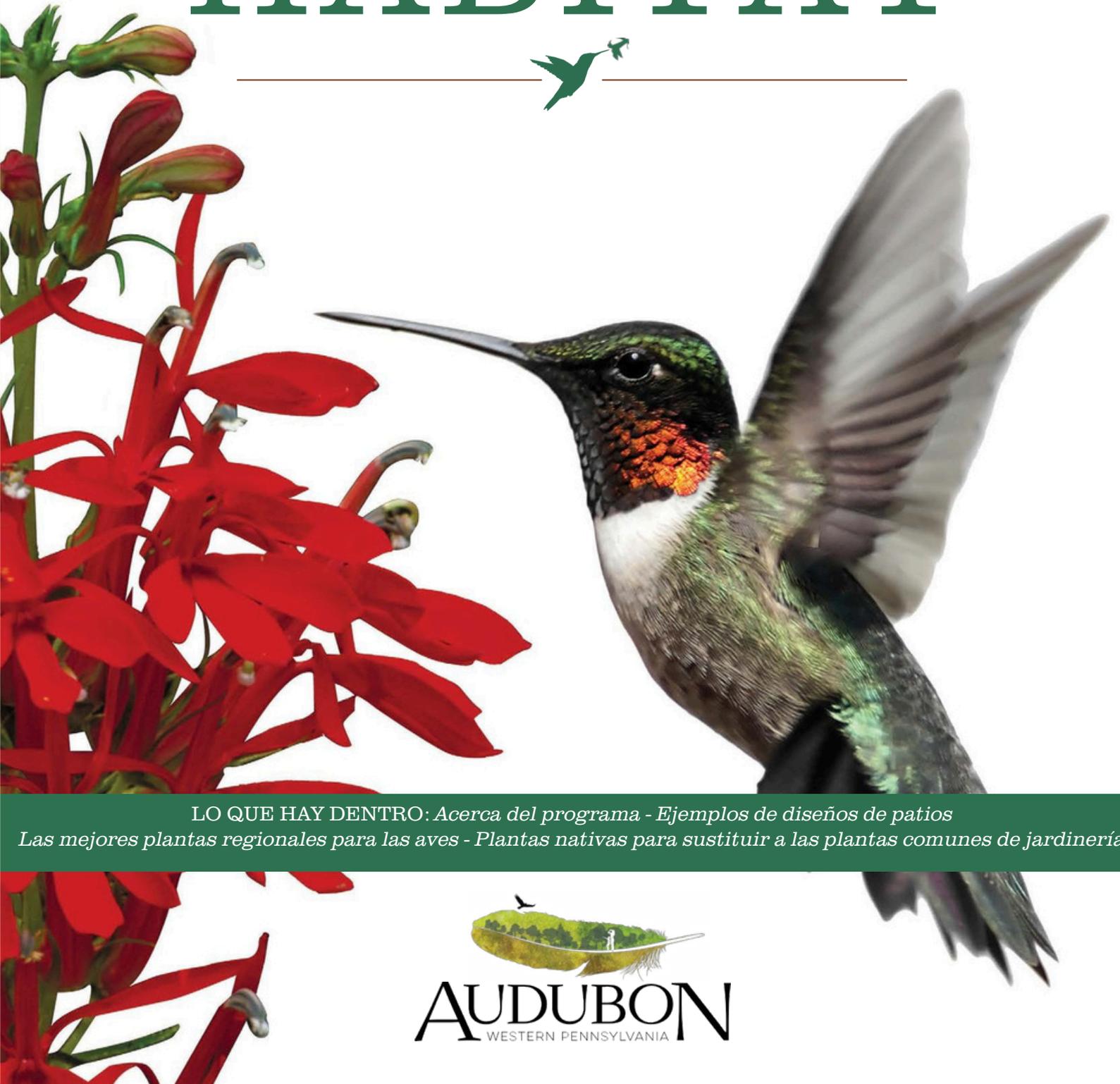


SU GUÍA PARA LA
CREACIÓN DE UN CERTIFIED
**BACKYARD
HABITAT**



LO QUE HAY DENTRO: *Acerca del programa - Ejemplos de diseños de patios*

Las mejores plantas regionales para las aves - Plantas nativas para sustituir a las plantas comunes de jardinería



BIENVENIDO AL MOVIMIENTO DE AYUDA A LAS AVES, LOS POLINIZADORES, Y LA FAUNA SILVESTRE

Su jardín es su santuario. Con algunos pequeños cambios, puede asegurarse de que también sea un santuario para las aves, los polinizadores y la vida silvestre. El program Certified Backyard Habitat de Audubon Society of Western Pennsylvania (ASWP) le pondrá en contacto con los recursos que necesita para hacer cambios reales en su patio.

Para crear su Backyard Habitat, el personal de ASWP visitará su jardín para discutir los objetivos, ayudar con la identificación de plantas nativas e invasoras, y explorar maneras de maximizar el valor del hábitat. Después le proporcionaremos un informe personalizado, recursos y asistencia continua para apoyar su Backyard Habitat.

El Programa de Certificación de Hábitats de Traspatio tiene tres niveles de certificación: Guardián del Hábitat (plata), Campeón del Hábitat (oro) y Héroe del Hábitat.(platino). Puedes empezar en el nivel Guardián del Hábitat e ir ascendiendo con el tiempo o ir a por el nivel Campeón del Hábitat o Héroe del Hábitat desde el . Cada nivel se centra en cinco áreas de interés: Plantas autóctonas, Hacer frente a las amenazas, Gestión de la vida salvaje, Agua limpia y Participación y educación.

Los hábitats de traspatio pueden crearse en patios pequeños, grandes o incluso en un patio o balcón. En esta guía, encontrará información sobre cómo crear un hábitat de patio trasero y una variedad de recursos tales como diseños de jardín de muestra y las mejores plantas amigables con las aves para el suroeste de Pennsylvania.

Juntos podemos transformar la región.

¿Listo para empezar? Visite www.aswp.org o llame al (412) 963-6100 para inscribirse en el programa.

ÍNDICE

Importancia de los Backyard Habitats	3
Requisitos para Certified Backyard Habitat	4
¿Que es un Certified Backyard Habitat	5
Cinco áreas de enfoque	6
Ejemplos de Backyard Habitat	13
Plantas nativas del suroeste de Pennsylvania para las aves	16
Sustituciones nativas de plantas comunes de jardinería	18

IMPORTANCIA DE BACKYARD HABITATS

Mediante una serie de acciones sencillas enfocadas en mejorar el hábitat y reducir los riesgos, su jardín o patio puede convertirse en una minireserva natural que ayude a las aves, los polinizadores y la fauna silvestre a prosperar.

- En los últimos 50 años, Norteamérica ha perdido 3.000 millones de aves.
- El cambio climático amenaza al menos a 389 especies de aves en los Estados Unidos, representando más de la mitad de las aves de nuestro país.
- La población de la mariposa monarca se encuentra en su punto más bajo desde que los científicos empezaron a hacer un seguimiento en la década de 1970.
- Las poblaciones de nuestras abejas nativas se están desplomando.
- Además de la pérdida y fragmentación del hábitat, las aves se enfrentan a una serie de riesgos como los gatos domesticados, los choques contra las ventanas, la contaminación lumínica y el uso de pesticidas.

Debemos emprender una acción colectiva para proteger y mejorar la biodiversidad. **Su propiedad representa una oportunidad para crear un entorno propicio para las aves, los polinizadores y otros animales silvestres, creando un hábitat valioso y haciendo frente a riesgos ambientales.**

Gran parte de lo que perjudica a las aves afecta también a los polinizadores y a otros animales silvestres. Entre estos riesgos son la pérdida y fragmentación del hábitat, el uso de pesticidas e insecticidas, el cambio climático, las plagas y enfermedades, las especies invasoras y la contaminación. Consideremos el efecto combinado de todos estos peligros: hemos creado un ambiente en el que es muy difícil que prospere la vida silvestre. Únase a nosotros para crear su propio Certified Backyard Habitat para mejorar la salud ecológica de nuestra región. Juntos podemos marcar la diferencia.

¹Tallamy, D., Bringing Nature ; <http://www.bringingnaturehome.net/gardening-for-life.html>

Fotografía cortesía de: Dianne Chapman, Great Backyard Bird Count (2015)

¿SABÍAS QUE?

En Pennsylvania, más de 800 especies de plantas y animales son raras, están amenazadas o en peligro. Al menos 150 especies ya han desaparecido¹.

La biodiversidad de Pennsylvania está en peligro. Juntos podemos hacer una diferencia.



REQUISITOS DE CERTIFIED BACKYARD HABITAT

Elementos del programa	Hábitat Guardián	Campeón de Hábitat	Héroe del hábitat
Plantas Nativas	Más del 5% del espacio gestionado y plantable está ajardinado con plantas nativas Tres de 4 capas de hábitat de vegetación están presentes	Más del 15% del espacio gestionado y plantable está ajardinado con plantas nativas Tres de 4 capas de hábitat de vegetación están presentes	Más del 40% del espacio gestionado y plantable está ajardinado con plantas autóctonas Cuatro de 4 capas de hábitat de vegetación están presentes
Reducir Riesgos	Requerido: Mantener a los gatos en el interior, no utilizar pesticidas que contengan neonicotinoides y utilizar herbicidas mínimamente para gestionar las especies invasoras, y sólo cuando proceda. Elija una de las siguientes opciones:	Requerido: Mantener a los gatos en el interior, no utilizar pesticidas que contengan neonicotinoides y utilizar herbicidas mínimamente para gestionar las especies invasoras, y sólo cuando proceda. Elija 2 de los siguientes:	Requerido: Mantener a los gatos en el interior, no utilizar pesticidas que contengan neonicotinoides y utilizar herbicidas mínimamente para gestionar las especies invasoras, y sólo cuando proceda. Elija 3 de los siguientes:
	<ul style="list-style-type: none"> • Evalúe la propiedad en busca de ventanas con problemas de colisión con aves y trátelas según sea necesario • Reduzca la contaminación lumínica instalando sensores de movimiento, utilizando luces LED de colores cálidos con una temperatura de color menos de 3000K, y/o apague las luces interiores innecesarias • Corta la grama a un nivel alto para proteger a los animales que viven en el suelo y evite hacerlo al anochecer • Limpie regularmente los comederos y los baños para aves 		
Gestión de la Fauna	Elija una de las siguientes opciones:	Elija dos de los siguientes:	Elija tres de los siguientes:
	<ul style="list-style-type: none"> • Gestión de especies vegetales invasoras • Proporcionar una fuente de agua para aves y polinizadores • Mantener una caja nido para aves o murciélagos • Favorecer el hábitat de polinizadores e insectos beneficiosos dejando montones de maleza, pequeños montones de rocas o haces de tallos y ramas. • Deje la limpieza de los jardines no vegetales hasta el final de la primavera para proporcionar protección invernal, fuentes de alimento y mantener los ciclos vitales completos de los insectos. • Mantener una pradera de polinizadores nativos 		
Agua Limpia	Elija una de las siguientes opciones:	Elija dos de los siguientes:	Elija tres de los siguientes:
	<ul style="list-style-type: none"> • Apoye la salud del suelo (y a las luciérnagas) dejando las hojas en su sitio y/o compostando • Eliminar correctamente los residuos químicos y otros residuos domésticos peligrosos • Reduzca el consumo de agua; riegue sólo por la mañana y por la noche para ahorrar agua, utilice barriles de lluvia para regar o instale mangueras de remojo • Crear un jardín de lluvia* • Reducir el césped • Desconectar los bajantes, en su caso • Disponer de un árbol de gran tamaño que cubra al menos el 30% de las copas 		
Compromiso y Educación	Elija una de las siguientes opciones:	Elija dos de los siguientes:	Elija tres de los siguientes:
	<ul style="list-style-type: none"> • Participar en un programa de plantas nativas del ASWP • Participar en programas de ciencia ciudadana como Firefly Watch, Project Budburst o Monarch Larva Monitoring. • Reclutamiento de 2 vecinos para el programa CBH • Participar en el programa ASWP Master Birder, Master Gardener o Master Naturalist*. • Defienda el hábitat de las aves poniéndose en contacto con los funcionarios electos, escribiendo una carta al director, etc. 		

*Cuenta como 2

¿CÓMO ES UN CERTIFIED BACKYARD HABITAT?

Un Certified Backyard Habitat puede crearse en un patio pequeño, grande o incluso en un patio o balcón. Los Certified Backyard Habitats pueden integrarse en cualquier estilo de jardín, incluidos los jardines en macetas, los jardines en casas de campo, los jardines formales y los jardines juveniles. Pueden crearse en zonas sombreadas o soleadas y en zonas húmedas o secas. Y complementan los jardines comestibles atrayendo a los polinizadores. Anima a tus vecinos a participar. Las acciones colectivas tienen un impacto aún mayor - jardines múltiples funcionan como un mosaico de minirreservas naturales y hacen que una diferencia significativa para la salud del ambiente de nuestra región.



UN CERTIFIED BACKYARD HABITAT DEBE INCLUIR CADA UNA DE LAS 5 ÁREAS DE ENFOQUE SIGUIENTES. SIGA LEYENDO PARA SABER MÁS SOBRE CADA UNA DE ELLAS.



PLANTAS NATIVAS



ELIMINAR RIESGOS



GESTIÓN DE LA FAUNA



AGUA LIMPIA



COMPROMISO Y EDUCACIÓN

1 PLANTAS NATIVAS

IMPORTANCIA DE LAS PLANTAS NATIVAS

Las plantas nativas son la base de un hábitat sano. Proporcionan importantes lugares de descanso y nidificación para las aves. Y son una importante fuente de alimento, desde nueces y semillas hasta frutas, néctar e insectos. La mayoría de las plantas de jardinería disponibles en los viveros son especies de otras partes del mundo y aportan poco valor a nuestras aves e insectos beneficiosos locales.

Dado que casi el 100% de las aves terrestres alimentan a sus crías con insectos, plantar plantas exóticas a prueba de insectos es como servir comida de plástico. ¡No hay aves si no hay insectos!

Los paisajes estériles que hemos creado dificultan la sobrevivencia de las aves. Imagínese que usted es un ave que migra miles de kilómetros desde Sudamérica y se a descansar en el suroeste de Pennsylvania de camino a su lugar de cría en el norte. Estás agotado, has gastado toda tu energía y aterrizas en un vecindario de césped--no hay comida ni refugio a la vista.

El césped aporta muy poco valor a la fauna y puede ser perjudicial para el medio ambiente: no proporcionan cobijo ni alimento y suelen estar llenos de sustancias químicas.

Es más, los estadounidenses queman (literalmente) 800 millones de galones de gasolina para cortar el césped cada año. Esto es malo para la calidad del aire, por no mencionar el mal uso de unos recursos limitados. ¡Y qué pérdida de tiempo! Podrías estar disfrutando de los pájaros y los polinizadores de tu jardín en lugar de cortar el césped.

ALIMENTO Y REFUGIO PARA LAS AVES

La jardinería con plantas nativas marca una gran diferencia en la vida de las aves. Los robles nativos albergan más de 500 tipos de larvas de mariposas y polillas (orugas), una importante fuente de alimento para las aves. En cambio, ginkgo, una planta ornamental de China, sólo alberga 5 especies de orugas.

Además de albergar más especies de orugas, los árboles nativos albergan un número mucho mayor de individuos.

Esto es muy importante, ya que se necesitan hasta 7,500 orugas para criar una cría de Carbonero de Capucha Negra (Black-Capped Chickadees)

Casi todas las aves alimentan a sus crías con insectos como las orugas. Las aves necesitan plantas nativas y los insectos que coevolucionaron con ellas para sobrevivir. Ayude a las aves plantando plantas nativas.

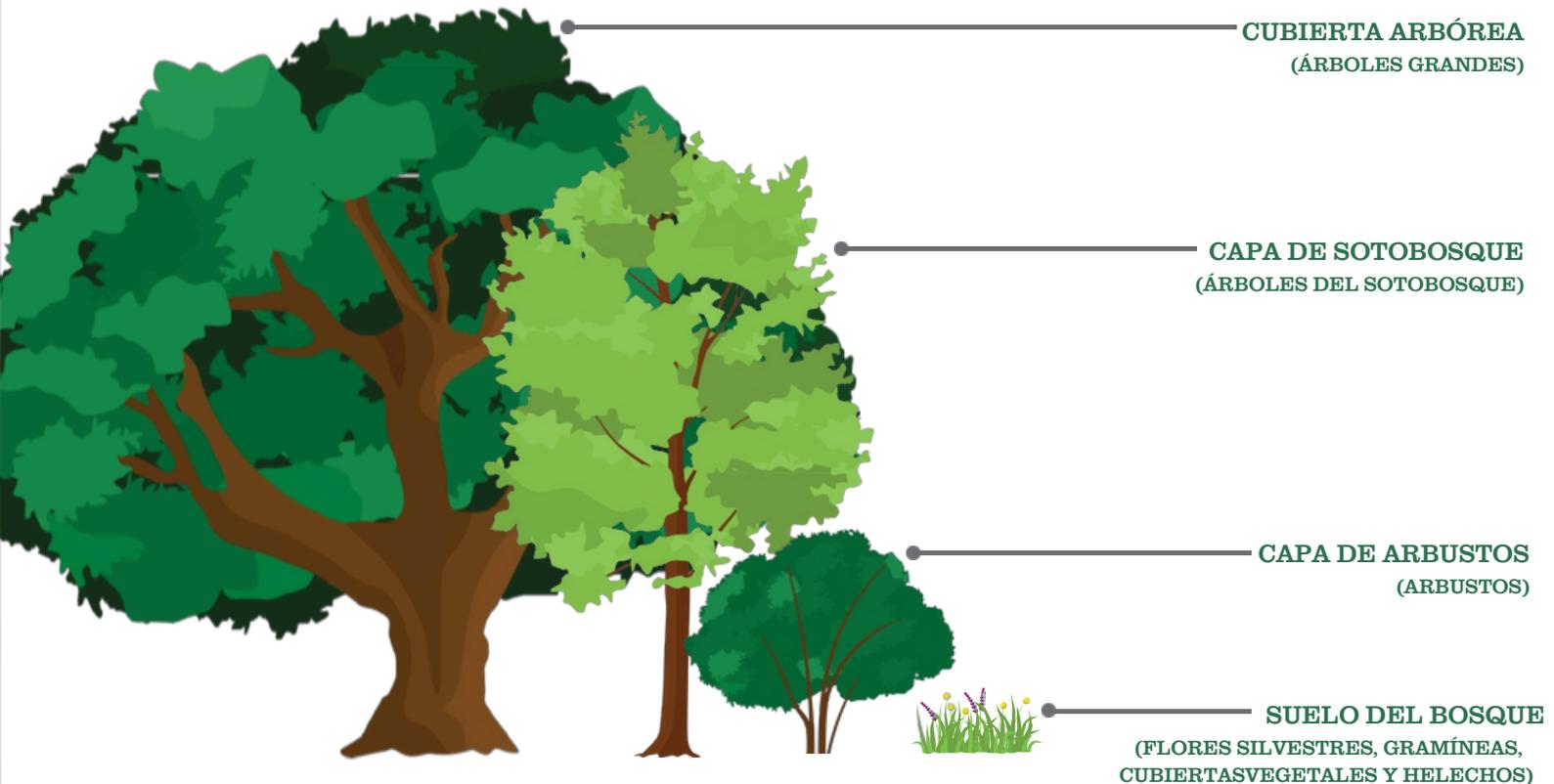


CAPAS DE HÁBITAT

Para que las plantas nativas de su jardín proporcionen el máximo valor posible a las aves y otros animales silvestres, es importante que proporcione capas de hábitat. Las capas de hábitat también se denominan a veces estructura vertical.

La estructura vertical proporciona a las aves lugares donde esconderse de los depredadores, lugares donde anidar y fuentes de material para anidar, y ayuda a garantizar la disponibilidad de fuentes de alimento a lo largo de las estaciones. Cada uno de estos estratos del hábitat es importante para las necesidades de nidificación, descanso y alimentación de las distintas aves.

Capa de Hábitat	Tipos de Plantas	Ejemplos de especies	Grupos de aves subvencionados
Cubierta Arbórea	Árboles Grandes	Roble Blanco (White Oak), Cerezo Negro (Black Cherry)	Currucas, Papamoscas, Vireos, Tangaras, Halcones, Búhos y Cedros
Capa del Sotobosque	Árboles del Sotobosque	Magnolia Dulce (Sweetbay), Baya de Servicio (Serviceberry)	Currucas, Vireos, Oropéndolas, Cucos, Pájaros Carpinteros, Trepadores, Colibríes y Carboneros.
Capa de Arbustos	Arbustos	Mirto (Northern Bayberry), Arbusto de Especias (Spicebush)	Arrendajos, Pinzones, Zorzales, Gavilanes, Sinsontes y Gorriones
Suelo del Bosque	Flores silvestres, gramíneas, plantas tapizantes y helechos	Balsamos de Abeja (Beebalm), Hierba de Ojos Azules (Blue- eyed Grass), Fresa árida (Barren Strawberry)	Towhees, Juncos, Gorriones, Zorzales y Colibríes



2 ELIMINAR RIESGOS

La segunda área de interés para crear un Certified Backyard Habitat es reducir los riesgos. Además de la pérdida de hábitats, riesgos como el cambio climático, las especies invasoras y el uso de pesticidas contribuyen a la disminución de las poblaciones de aves y polinizadores. Al abordar los riesgos en nuestros patios, ayudamos a garantizar que estamos ayudando a la vida silvestre a prosperar.

Todo hábitat de traspatio debe abordar los 3 riesgos principales para las aves que se indican a continuación:

- Mantenga a los gatos dentro de casa, vigilados con correa o en un patio para gatos (catío). Se calcula que los gatos matan 2,400 millones de aves al año sólo en Estados Unidos y han contribuido a la extinción de al menos 33 especies de aves. Incluso los gatos bien alimentados cazan y matan aves instintivamente.
- No utilice pesticidas que contengan neonicotinoides (también conocidos como neonics). Esta familia de insecticidas sistémicos está relacionada con la disminución de los polinizadores y ha sido prohibida en algunos países por sus efectos ecológicos. Estos productos se venden bajo muchas marcas. Un miembro del personal del ASWP puede ayudarle a evitar los productos químicos o las marcas que son neónicas.
- Si se utilizan pesticidas para controlar las especies invasoras, su uso debe ser mínimo y conforme a los siguientes con las mejores prácticas. Se ha demostrado que el uso generalizado de productos químicos sintéticos daña los ecosistemas de muchas maneras, como matando insectos (también conocidos como alimento de las aves), matando plantas nativas y contaminando el agua. En la gestión de algunas especies invasoras, como el knotweed, el uso de herbicidas según las mejores prácticas está permitido en un Backyard Habitat.

Los Backyard Habitats también deben incorporar soluciones sencillas y probadas para reducir otros riesgos, como las colisiones con ventanas. Cada año, hasta 2,000 millones de aves mueren por colisiones con ventanas sólo en los Estados Unidos. Investigaciones recientes indican que hasta la mitad de los choques de aves contra ventanas no dejan marcas ni otras indicaciones visibles en las ventanas, por lo que es importante abordar todas las ventanas posible en tu hogar. Mire sus ventanas desde distintos ángulos a diferentes horas del día y en distintas épocas del año. Si puede verse a sí mismo o un reflejo de cualquier parte de su jardín, esa ventana es un peligro potencial. Instalar sistemas de prevención de colisiones en las ventanas es tan sencillo como colocar mosquiteras u otros elementos discretos en el exterior de la ventana. Visite una de nuestras tiendas Audubon para ver las opciones de productos y obtener más información sobre cómo puede ayudar a prevenir los golpes en las ventanas.

Las luces exteriores también afectan a las poblaciones de insectos y pueden confundir a las aves durante la migración. Para evitarlo, instale sensores de movimiento, cambie a luces con una temperatura de color inferior a 3000K y apague las luces interiores innecesarias. Por último, cortando el césped a un nivel muy corto puede dañar involuntariamente a las abejas que anidan bajo tierra y a otros animales silvestres. Una solución sencilla es elevar la cuchilla del cortacésped unos centímetros para ayudar a la biodiversidad y evitar cortar el césped durante el anochecer, cuando las ranas y otros anfibios están activos.

NO CREAS UNA TRAMPA ECOLÓGICA

Como gestor de su reserva natural privada, es importante asegurarse de crear un entorno seguro y acogedor para la vida silvestre abordando riesgos como los gatos de exterior y las ventanas peligrosas. Tu hábitat de jardín actuará como una pequeña reserva natural y atraerá a aves, polinizadores y otros animales. Una gestión responsable nos ayudará a no crear involuntariamente trampas ecológicas. ¡Quieres ayudar a la fauna salvaje, no perjudicarla!

3 GESTIÓN DE LA FAUNA

El tercer área de interés para la creación de un Certified Backyard Habitat es proporcionar niveles adicionales de gestión de la vida silvestre. Las aves, los polinizadores y otros animales silvestres se enfrentan a la supervivencia en un paisaje cada vez más fragmentado y difícil. Tomando medidas adicionales para hacer su jardín aún más acogedor para las aves y los polinizadores, puede ayudar a asegurar su éxito.

- **Plantas invasoras:** La gestión de las plantas invasoras es una forma de apoyar la gestión de la vida silvestre. Las plantas invasoras desplazan a las nativas y tienen poco valor para la fauna. Durante nuestra visita a su propiedad, el personal de ASWP puede ayudarle a identificar especies invasoras en su jardín. Si está listo para empezar antes de la visita, iNaturalist (una aplicación gratuita) y El Departamento de Conservación y Recursos Naturales de Pennsylvania (DCNR) son buenas opciones para comenzar.
- **Insectos beneficiosos:** Puede crear oportunidades de anidación para una variedad de insectos nativos al no rastrillar las hojas, dejando montones de maleza y áreas de suelo desnudo. Dejar la limpieza de los jardines no vegetales hasta el final de la primavera favorece el ciclo vital completo de muchos insectos y también proporciona cobijo y fuentes de alimento para aves y otros animales silvestres más pequeños.
- **Agua:** Puedes proporcionar una fuente de agua para aves y polinizadores incluyendo un baño para aves. Es importante mantener los baños para aves limpios para evitar la propagación de enfermedades.
- **Refugio:** Puedes instalar pajareras o una casa para murciélagos en su propiedad. Las pajareras deben ser investigadas para evitar la invasión de gorriones comunes.

El personal de ASWP estará encantado de ayudarle con las mejores prácticas para agua, pajareras, casas para murciélagos y otras opciones de gestión de la vida silvestre.

Visite los Requisitos de Certified Backyard Habitat en la página 4 para conocer las numerosas opciones para cumplir los requisitos del programa.



4 AGUA LIMPIA

Las prácticas de agua limpia favorecen la salud de las cuencas hidrográficas. Muchas aves dependen de arroyos limpios para alimentarse y hábitat de anidación. Por ejemplo, los peces constituyen la mayor parte de la dieta de las águilas calvas. Muchas otras criaturas, como ranas, libélulas, castores y truchas dependen de arroyos, ríos, estanques y lagos limpios para sobrevivir.

La mayoría de los habitantes de Pennsylvania dependen de los arroyos y ríos para obtener agua potable. Es importante que cada uno de nosotros ponga de su parte para ayudar a proteger nuestros arroyos y ríos, ¡y el patio de su casa es un lugar perfecto para empezar!

Visite los Criterios de certificación de hábitats domésticos en la página 4 para conocer las numerosas opciones para cumplir los requisitos del programa Agua limpia. Desde la correcta eliminación de los residuos domésticos peligrosos hasta la instalación de un barril para la lluvia o el uso de prácticas que favorezcan la salud del suelo, estará ayudando a mantener limpias nuestras vías fluviales locales. Hay muchas opciones entre las que elegir, seguro que encuentra la más adecuada uno para sus bienes e intereses.

5 EDUCACIÓN Y COMPROMISO

Una vez que empiece con su Backyard Habitat, estamos seguros de que tu querrás aprender más y compartir su pasión y entusiasmo con amigos y vecinos. Puede tomar clases de plantas nativas, participar en un programa de Ciencia Comunitaria, reclutar vecinos para que participen en el programa o abogar por el hábitat de las aves en su comunidad. Hay muchas maneras de cumplir con los requisitos del programa de Educación y Compromiso - visite los Requisitos de Certified Backyard Habitat en la página 4 para obtener más información.

Una vez que su propiedad sea oficialmente un Certified Backyard Habitat, asegúrese de mantener su membresía ASWP al día para mantener su certificación actualizada.

Fotografía cortesía de: Susan Murray, Premios Audubon de Fotografía (2016).



CÓMO FUNCIONA

Te lo ponemos fácil para que tengas un impacto en tu propio patio trasero.

1. **Inscríbete en el programa.**

2. ASWP planificará una visita a su propiedad para realizar una evaluación del terreno. Durante este tiempo, hablaremos con usted sobre sus objetivos para la propiedad, identificaremos las condiciones del sitio y determinaremos dónde se encuentra su jardín en los requisitos del programa. Evaluaremos su jardín en busca de peligros para poder ayudarlo a reducirlos.

3. Crearemos un informe personalizado que incluye recomendaciones de plantas para las condiciones de su sitio y formas en que puede alcanzar el nivel deseado de certificación de hábitat.

4. ¡Es la parte divertida del proceso! Plantarás tus plantas nativas y apoyarás la vida silvestre con pequeños pasos, como instalar un baño para aves. A medida que pase el tiempo, empezarás a notar que más aves y polinizadores visitan su jardín. No hay nada más agradable que ver un Cedro (Cedar Waxwing) chapotear en un baño para pájaros o un colibrí garganta de rubí (Ruby-throated Hummingbird) pasar por su flor cardenal para tomar un poco de néctar. Le recomendamos que complete su plan dentro de 18 meses o menos.

5. ¡Obtenga la certificación! Una vez que haya completado su plan, infórmenos que estás listo para obtener la certificación. Visitaremos su jardín una vez más para verificar que se hayan cumplido los requisitos del programa. Luego le entregaremos un letrero de Certified Backyard Habitat y una Guía de Campo de Especies Comunes del Sudoeste de Pennsylvania. La guía de campo te resultará útil: tendrás muchas más aves, polinizadores y otras criaturas que llamarán tu jardín su hogar. *Nota: Debe tener una membresía actual de ASWP para poder obtener la certificación y mantener su certificación.*

Si necesita apoyo adicional en el camino, tenemos una variedad de recursos para ayudarlo. Ofrecemos nativos regulares clases de plantas sobre temas como **Soluciones de Jardinería Orgánica y Cómo Apoyar a Las Aves en Invierno Con Árboles y Arbustos Nativos**. También contamos con una variedad de recursos educativos que son específicos de nuestra región, como **Alternativas Nativas a Plantas Paisajísticas Comunes**. ¿Buscas algo más? Háganoslo saber.

Fotografía cortesía de: Will Stuart

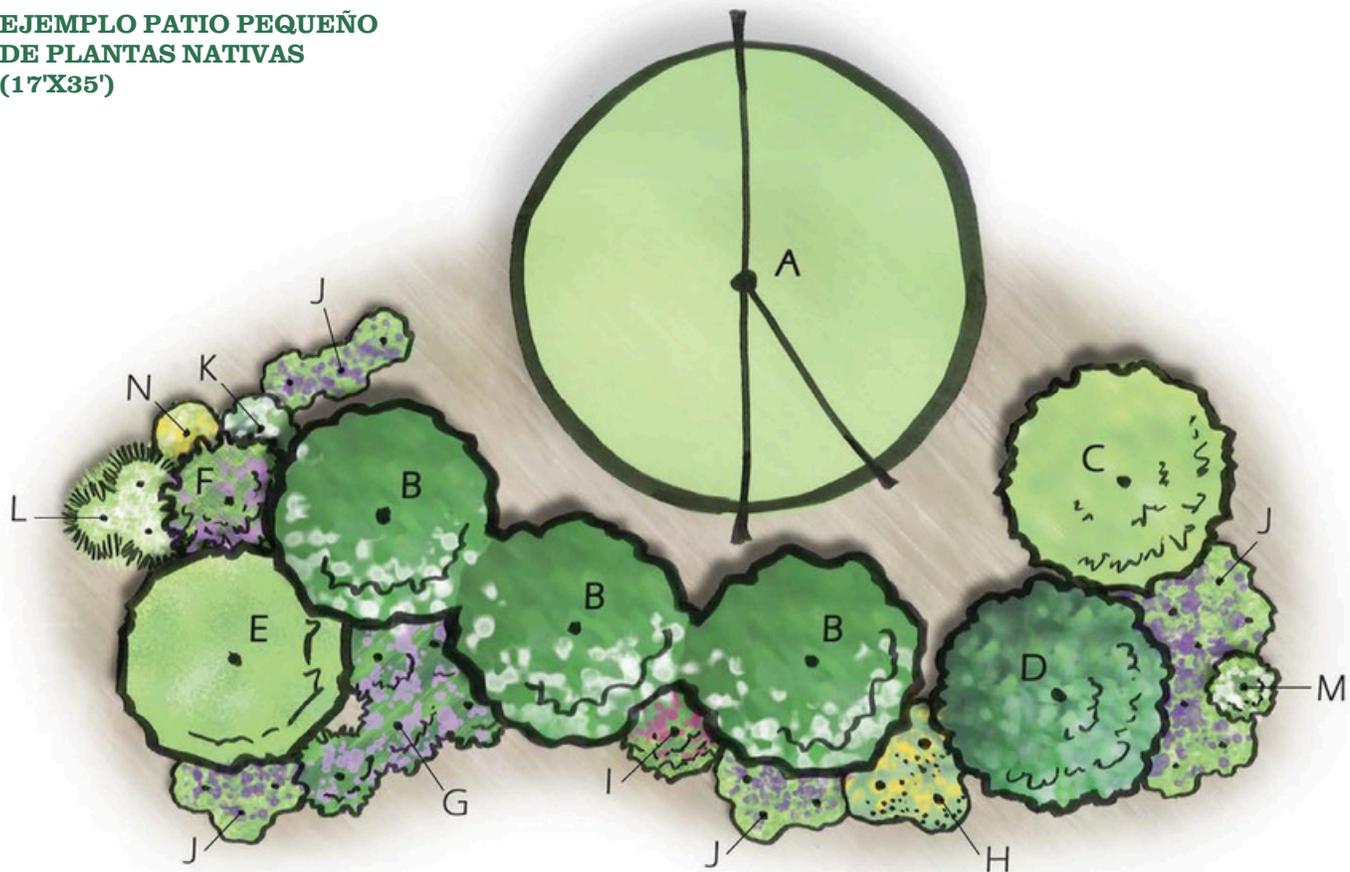


EJEMPLO DE BACKYARD HABITAT: PATIO PEQUEÑO

En tu patio pequeño puedes hacer mucho para la fauna. La mayoría de los jardines pequeños tienen mucho espacio para los árboles, arbustos y herbáceas del sotobosque. La clave del éxito es determinar primero cuánto espacio desea dedicar a la jardinería con plantas nativas. Considere otros usos de su patio que quiera asegurarse de conservar. ¿Tienes un hijo que les gusta jugar afuera? Asegúrese de reservarles un poco de césped para jugar. ¿Le gusta organizar reuniones en el patio? Asegúrese de incluir un espacio para sentarse al aire libre. Los Backyard Habitats se integran perfectamente con los otros usos del patio y, de hecho, hacen que sea más agradable. A tus invitados les encantará aún más el patio con las nuevas aves y polinizadores.

El informe personalizado que crea ASWP incluirá sugerencias de plantas para cada capa de hábitat. Utilice esta lista como guía para diseñar tu patio. Siéntete libre de incluir plantas anuales como zinnias y cosmos; el hecho de que estés creando un hábitat en tu patio no significa que tengas que abandonar tus flores anuales favoritas.

EJEMPLO PATIO PEQUEÑO DE PLANTAS NATIVAS (17'X35')



CLAVE DE PLANTAS

A. Baya de servicio (Serviceberry)	<i>(Amelanchier arborea)</i>	H. Equinácea trilobulada (Three-lobed Coneflower)	<i>(Rudbeckia triloba)</i>
B. Cornejo gris (Gray Dogwood)	<i>(Cornus racemosa)</i>	I. Bálsamo de abeja (Bee Balm)	<i>(Monarda didyma)</i>
C. Arbusto de especies (Spicebush)	<i>(Lindera benzoin)</i>	J. Salvia de hoja de lira (Lyre-leaved Sage)	<i>(Salvia lyrata)</i>
D. Mora de tinta (Inkberry)	<i>(Ilex glabra)</i>	K. Flox de Verano (Summer Phlox)	<i>(Phlox paniculata)</i>
E. Arbusto de nueve cortezas (Ninebark)	<i>(Physocarpus opulifolius)</i>	L. Estrella resplandeciente (Blazing Star)	<i>(Liatris spicata)</i>
F. Hierba de hierro de Nueva York (New York Ironweed)	<i>(Vernonia noveboracensis)</i>	M. Menta de montaña (Mountain Mint)	<i>(Pycnanthemum virginianum)</i>
G. Aster aromático (Aromatic Aster)	<i>(Symphyotrichum oblongifolium)</i>	N. Flor de Helena (Helen's Flower)	<i>(Helenium autumnale)</i>

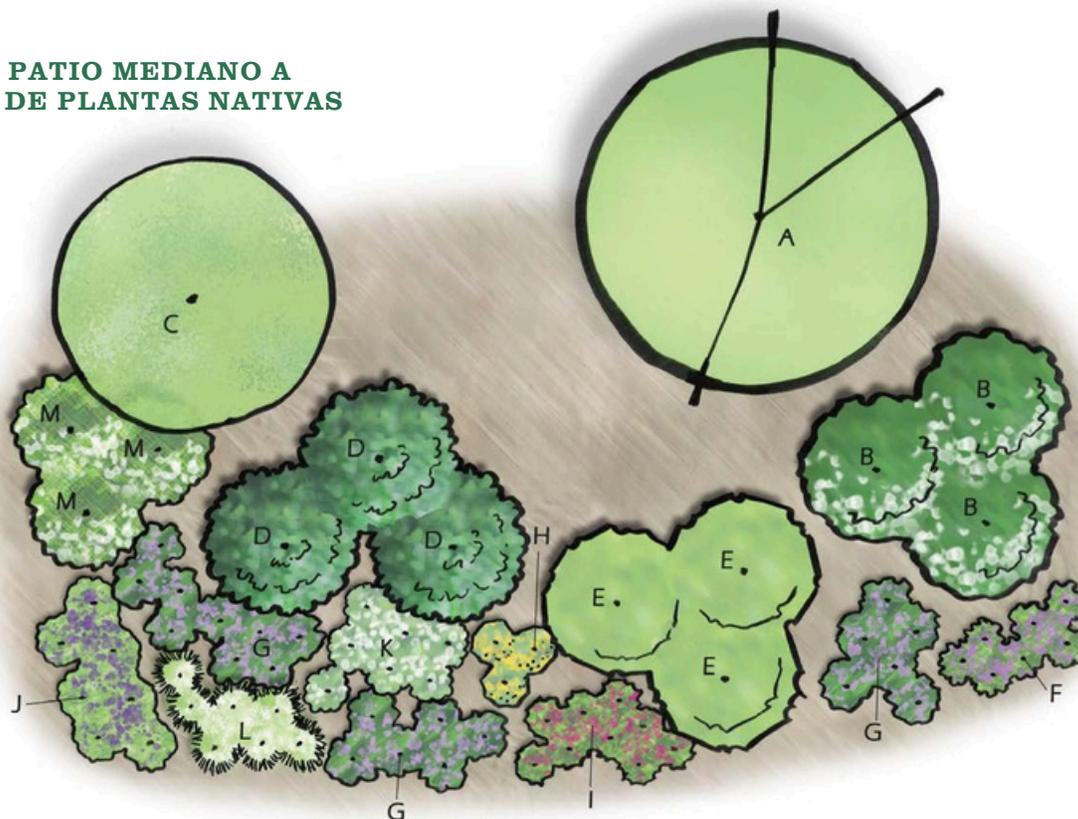
EJEMPLO DE BACKYARD HABITAT: PATIO MEDIANO A GRANDE

El cielo es el límite en los jardines medianos y grandes. Lo más probable es que tenga espacio de sobra para todas las capas del hábitat, como los árboles grandes, los árboles del sotobosque, los arbustos y el suelo. Puede alcanzar los niveles de certificación Habitat Champion o Habitat Hero. Su espacio es menos limitado y, por lo tanto, podrá elegir entre muchas de las opciones de cada una de las áreas de enfoque de la certificación.

El primer paso para crear su Backyard Habitat será determinar cuánto espacio quiere dedicar a este esfuerzo. ¿Hay otros usos para su jardín? ¿Tiene una vista que le guste especialmente? Reserva esa zona para plantas de bajo crecimiento. ¿Desea más privacidad? Dedicar esa zona a arbustos altos, árboles de sotobosque y árboles grandes. ¿Tiene problemas con los ciervos? Póngase en contacto con Audubon para obtener una lista de plantas resistentes a los ciervos y otros consejos sobre jardinería en zonas con poblaciones de ciervos. Si tienes de un espacio bien grande, puede crear su hábitat de jardín en fases.

Siempre puedes empezar en el nivel de Habitat Guardian el primer año e ir subiendo en años sucesivos. Y recuerde que puedes incluir sus plantas anuales favoritas o bulbos de primavera en el diseño de su jardín. No es necesario que tu jardín sea 100% nativo, sólo esperamos que des prioridad a las especies nativas.

EJEMPLO PATIO MEDIANO A GRANDE* DE PLANTAS NATIVAS (38'X50')



CLAVE DE PLANTAS

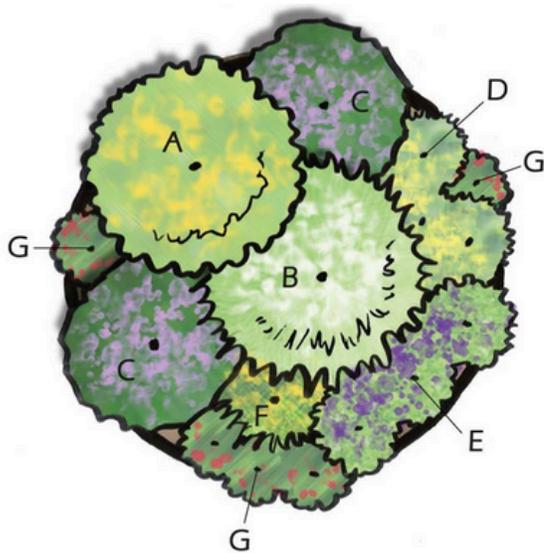
A. Roble (Oak)	<i>(Quercus species)</i>	H. Hierba India (Indiangrass)	<i>(Sorghastrum nutans)</i>
B. Arbusto de especias (Spicebush)	<i>(Lindera benzoin)</i>	I. Lengua de barba blanca	<i>(Penstemon digitalis)</i>
C. Baya de servicio (Serviceberry)	<i>(Amelanchier arborea)</i>	(White Beadstongue)	
D. Nannyberry	<i>(Viburnum lentago)</i>	J. Aster aromático (Aromatic Aster)	<i>(Symphyotrichum oblongifolium)</i>
E. Cornejo gris (Gray Dogwood)	<i>(Cornus racemosa)</i>	K. Aster de cima plana (Flat-topped Aster)	<i>(Doellingeria umbellatus)</i>
F. Lobelia Azul (Blue Lobelia)	<i>(Lobelia siphilitica)</i>	L. Cebolla asintiendo (Nodding Onion)	<i>(Allium cernuum)</i>
G. Susana de ojos negros (Black-Eyed Susan)	<i>(Rudbeckia hirta)</i>	M. Mora de tinta (Inkberry)	<i>(Ilex glabra)</i>

EJEMPLO DE BACKYARD HABITAT: PATIO O BALCÓN

Incluso si tu espacio es muy limitado, puedes ayudar a proporcionar un hábitat de calidad y alcanzar el estatus de Habitat Guardian. Todo lo que necesitas son 50 pies cuadrados para dedicarlos a este esfuerzo. Las jardineras, las cestas colgantes y los contenedores serán la clave para crear un hábitat. Podrá incluir tres de los cuatro estratos del hábitat en estos distintos tipos de recipientes: la mayoría de las plantas herbáceas prosperan en recipientes, al igual que muchos arbustos y árboles del sotobosque. Las plantas nativas pueden mezclarse con las anuales para asegurar el color estacional en un espacio limitado.

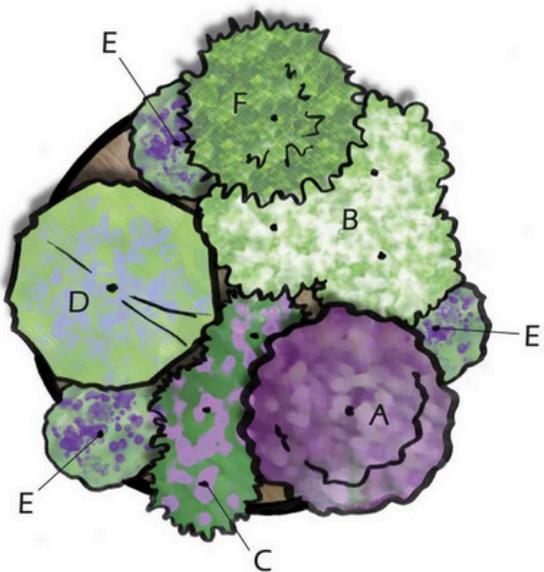
Las aves y los polinizadores visitarán regularmente los jardines de patios o balcones que les proporcionen alimento y refugio. Es muy probable que veas un colibrí o una mariposa monarca si crea las condiciones adecuadas. Crear un Certified Backyard Habitat en su patio o balcón le proporcionará muchos otros beneficios: el jardín es bonito, proporciona privacidad y trae felicidad.

EJEMPLO JARDINES DE PLANTAS NATIVAS EN CONTENEDORES



CONTENADORES EN PLENO SOL CLAVE DE PLANTAS

A. Equinácea trilobulada (Three-lobed Coneflower)	(<i>Rudbeckia triloba</i>)
B. Estrella resplandeciente (Blazing Star)	(<i>Liatris spicata</i>)
C. Aster aromático (Aromatic Aster)	(<i>Symphotrichum oblongifolium</i>)
D. Flor de Helena (Helen's Flower)	(<i>Helianthemum autumnale</i>)
E. Salvia de hoja de lira (Lyre-leaved Sage)	(<i>Salvia lyrata</i>)
F. Vara de oro guirnalda (Wreath Goldenrod)	(<i>Solidago caesia</i>)
G. Fresa silvestre (Wild Strawberry)	(<i>Fragaria virginiana</i>)



CONTENADORES EN SOMBRA PARCIAL CLAVE DE PLANTAS

A. Campanillas de coral (Coral-bells)	(<i>Heuchera americana</i>)
B. Hierba de dedal (Thimble weed)	(<i>Anemone virginiana</i>)
C. Cebolla asintiendo (Nodding Onion)	(<i>Allium cernuum</i>)
D. Lobelia Azul (Blue Lobelia)	(<i>Lobelia siphilitica</i>)
E. Crema Violeta (Cream Violet)	(<i>Viola striata</i>)
F. Sello de Salomón gigante (Giant Solomon's Seal)	(<i>Polygonatum canaliculatum</i>)

ARBUSTOS NATIVOS Y ÁRBOLES DEL SOTOBOSQUE ADECUADOS PARA CONTENEDORES

Manzano dulce (Sweet Crabapple; *Malus coronaria*), **Baya de servicio** (Serviceberry; *Amelanchier Canadensis*), **Madera agria** (Sourwood; *Oxydendrum arboretum*) **Mora de tinta** (Inkberry; *Ilex glabra*), **Chokecherry** (*Prunus virginiana*), **Cornejo gris** (Gray Dogwood; *Cornus racemosa*)

LAS MEJORES PLANTAS NATIVAS PARA LAS AVES DEL SUROESTE DE PENNSYLVANIA

Abajo encontraras información sobre las mejores plantas regionales para la aves. Visite www.aswp.org para obtener una lista más completa de plantas nativas y sus características. Nombres comunes de las plantas son en Inglés.

Fa
 Colibríes
 Cardenales & Pícolordo
 Carboneros y Herrerillos
 Cuervos y Charas

Nombre común	Nombre científico	Requisitos de luz	Altura (pies)	Anchura (pies)				
Suelo del Bosque (flores perennes, gramíneas, enredaderas y plantas tapizantes)								
Butterfly Milkweed	<i>Asclepias Tuberosa</i>	Sol a sol parcial	3'	2'	x	x	x	x
New England Aster	<i>Symphotrichum novae-angliae</i>	Sol a sol parcial	3'-7'	2'-3'		x	x	x
Cardinal Flower	<i>Lobelia cardinalis</i>	Sol parcial	2'-4'	1'		x		
Wild Geranium	<i>Geranium maculatum</i>	Sombra parcial	14"-18"	1.5'-2'		x	x	x
Wild Strawberry	<i>Fragaria virginiana</i>	Sol a sol parcial	6"-8"	1'-2'	x	x	x	x
Trumpet Honeysuckle	<i>Lonicera sempervirens</i>	Sol a sol parcial	up to 15'	3'-6'	x	x	x	
Little Bluestem	<i>Schizachyrium scoparium</i>	Sol a sol parcial	2'-4'	1'-2'		x	x	
Arbustos								
Northern Spicebush	<i>Lindera benzoin</i>	Sol a sol parcial	8'-15'	6'-15'		x	x	x
Sweet Azalea	<i>Rhododendron arborescens</i>	Sombra parcial	5'-10'	4'-8'	x	x	x	
Gray Dogwood	<i>Cornus racemosa</i>	Sol a sombra	10'-15'	10-15'		x	x	x
Ninebark	<i>Physocarpus opulifolius</i>	Sol parcial	6'-12'	6'-10'		x	x	x
Elderberry	<i>Sambucus racemosa</i>	Sol parcial	5'-12'	10'+	x	x	x	x
Árboles de Sotobosque								
Eastern Redbud	<i>Cercis Canadensis</i>	Sol parcial	12-25'	10'-20'	x	x	x	x
Allegheny Serviceberry	<i>Amelanchier laevis</i>	Pleno sol a sombra parcial	up to 40'	15'-40'		x	x	x
Chokecherry	<i>Prunus virginiana</i>	Pleno sol a sombra parcial	20'-30'	15'-20'		x	x	x
Flowering Dogwood	<i>Cornus florida</i>	Pleno sol a pombra parcial	15'-30'	15'-30'		x	x	x
Sweetbay Magnolia	<i>Magnolia virginiana</i>	Pleno sol a sombra parcial	10'-35'	10'-35'		x	x	x
Árboles Grandes (adecuados para patios medianos a grande)								
Oaks	<i>Quercus spp.</i>	Sol	70'-100'	50'+		x	x	x
Eastern White Pine	<i>Pinus strobus</i>	Sol a sol parcial	up to 90'	up to 40'		x	x	x
Black Cherry	<i>Prunus serotina</i>	Sol a sol parcial	50'-80'	30'-60'		x	x	x
Hackberry Red	<i>Celtis occidentalis</i>	Sol a sol parcial	40'-60'	40'-60'		x	x	x
Maple	<i>Acer rubrum</i>	Pleno sol a sombra parcial	40'-70'	30'-50'		x	x	x

Familias de Aves Apoyadas

Pinzones
 Sinsontes y zorros
 Trepadores
 Orioles
 Gorriones
 Tordos
 Víreos
 Cedros
 Pájaros carpinteros
 Curruacas toreachas
 Chochines

Notas

x			x	x	x	x	x		x	x	Planta huésped de la mariposa monarca
x			x	x	x	x	x		x	x	Los ásteres soportan 111 tipos diferentes de larvas de polillas y mariposas
			x		x	x	x		x	x	Gran planta de colibrí
x			x	x	x	x	x	x		x	Adaptable; Se autosiembra fácilmente
	x		x		x	x	x		x	x	Gran cobertura del suelo con néctar, polen y fruta de alto valor
	x		x		x	x	x		x	x	Planta de colibrí; Necesita un enrejado fuerte
			x		x	x	x		x	x	Interés de varias estaciones
	x		x		x	x	x		x	x	Planta huésped de las mariposas cola de golondrina de arbusto de especias y cola de golondrina oriental
			x		x	x	x		x	x	Gran fuente de néctar para colibríes, mariposas y abejorros
	x	x	x		x	x	x	x	x	x	Muy adaptable; Le va bien en jardines de lluvia
	x		x		x	x	x		x	x	Proporciona una buena protección para las aves
	x		x		x	x	x		x	x	A las aves les encanta la fruta
x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	Hermosas flores de color rosa brillante en primavera
	x	x	x		x	x	x		x	x	Importante fuente de néctar a principios de primavera para los polinizadores
	x	x	x		x	x	x	x	x	x	Buena comida y refugio para los pájaros cantores
	x	x	x		x	x	x	x	x	x	Hermosas e icónicas flores blancas en primavera
	x	x	x		x		x	x	x	x	Las flores son fragantes
x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	Los robles albergan más de 500 especies de larvas de mariposas y polillas
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	Mayor valor de vida silvestre cuando se agrupa
	x	x	x		x	x	x	x	x	x	Alberga más de 450 especies de larvas de mariposas y polillas
	x	x	x		x	x	x	x	x	x	Importante para aves, mariposas y pequeños mamíferos
x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	Proporciona cobertura y cavidades para aves como búhos chillones y pájaros carpinteros pileados

SUSTITUTOS NATIVOS DE PLANTAS COMUNES DE JARDINERÍA

¿Sabes lo que crece bien en su patio o jardín pero quieres incorporar más plantas nativas? Abajo encontrarás algunos sustitutos nativos de plantas comunes de jardinería. Visite www.aswp.org para obtener una lista más completa.

Plantas Comunes de Jardinería	Sustitutos Nativos
<p>Hosta <i>Especies de Hosta</i></p> 	<p>Cimicifuga racemosa (Blue Cohosh) <i>Caulyphyllum thalictroides</i></p>  <p>La cimicifuga racemosa proporciona néctar y polen a los polinizadores, y sus bayas son una importante fuente de fruta para las aves, sobre todo en invierno, cuando escasean otros alimentos.</p> <p>Otros sustitutos nativos sugeridos: campanillas de coral (<i>Heuchera americana</i>) y sello falso de Salomón (<i>Maianthemum racemosum</i>).</p>
<p>Hiedra inglesa (English Ivy) <i>Hedera helix</i></p> 	<p>Flox rastrero (Creeping Phlox) <i>Phlox stolonifera</i></p>  <p>El flox rastrero es importante para las mariposas y otros polinizadores. De floración temprana, ilumina el jardín con flores azules en primavera y es resistente a los ciervos.</p> <p>Otros sustitutos nativos sugeridos: campanillas de coral (<i>Heuchera americana</i>), enredadera de Virginia (<i>Parthenocissus quinquefolia</i>) y enredadera de la virgen (<i>Clematis virginiana</i>).</p>
<p>Madreselva japonesa (Japanese Honeysuckle) <i>Lonicera japonica</i></p> 	<p>Enramada de la Virgen (Virgin's Bower) <i>Clematis virginiana</i></p>  <p>La enramada de la Virgen, una importante planta para colibríes, también sustenta abejas y mariposas autóctonas. También sirve de refugio a aves y pequeños mamíferos.</p> <p>Otros sustitutos nativos sugeridos: madreselva trompetera (<i>Lonicera sempervirens</i>), pimienta dulce (<i>Clethra alnifolia</i>) y flox de verano (<i>Phlox paniculata</i>).</p>
<p>Arbusto mariposa (Butterfly Bush) <i>Especies de Buddleia</i></p> 	<p>Algodoncillo (Poke Milkweed) <i>Asclepias exaltata</i></p>  <p>El algodoncillo es el más tolerante a la sombra de todos los algodoncillos y la planta huésped de la mariposa Monarca. También es una importante fuente de néctar para varias mariposas, abejas y polillas.</p> <p>Otros sustitutos nativos sugeridos: <i>Clethra alnifolia</i>, <i>Itea virginica</i> y <i>Liatris spicata</i>.</p>
<p>Hortensia exótica (Exotic Hydrangea) Diversas especies de <i>Hydrangea</i> no nativas</p> 	<p>Hortensia silvestre (Wild Hydrangea) <i>Hydrangea arborescens</i></p>  <p>La hortensia silvestre favorece a las mariposas, los polinizadores y otros insectos beneficiosos. También es el huésped larvario de la polilla esfinge de la hortensia.</p> <p>Otros sustitutos nativos sugeridos: hierba de San Juan arbustiva (<i>Hypericum prolificum</i>), reina de los prados (<i>Spiraea alba</i>)</p>

Fotografía de Hortensia silvestree cortesía de: Jesse M. Harris



Plantas Comunes de Jardinería

Sustitutos Nativos

Bambú Exótico (Exotic Bamboo)

Bambusa, Phyllostachys y Pseudosasa especies



Pasto Indio (Indiangrass)

Sorghastrum nutans



El **pasto indio** proporciona cobertura, áreas de anidación y material de anidación para las aves, proporciona material de anidación para las abejas nativas y es el huésped larvario de la mariposa saltadora pimienta y sal.

Otros sustitutos nativos sugeridos: tallo azul grande (*Andropogon gerardii*), hierba cepillo de botella (*Elymus hystrix*), tallo azul pequeño (*Schizachyrium scoparium*)

Bígaro (Periwinkle)

Vinca minor



Fresa silvestre (Wild Strawberry)

Fragaria virginiana



Las **fresas silvestres** sirven de alimento a pequeños mamíferos y aves, y sus flores sustentan a abejas y mariposas autóctonas. También es una planta hospedadora del salteador gris y la veleta gris.

Otros sustitutos nativos sugeridos: jengibre silvestre (*Asarum canadense*), campanillas de coral (*Heuchera americana*), perdiz (*Mitchella repens*)

Azucena común (Common Daylily)

Hermerocallis fulva



Hierba de mariposa (Butterfly Weed)

Asclepias tuberosa



La **hierba de mariposa** es una planta huésped para las mariposas monarca, reina y capirotada gris, tiene un gran valor para los abejorros y atrae a los colibríes.

Otros sustitutos nativos sugeridos: ojo de buey (*Heliopsis helianthoides*) lirio de Canadá (*Lilium canadense*), lirio gorro de turco (*Lilium superbum*)

Pera Bradford (Bradford Pear)

Pyrus calleryana 'Bradford'



Cornejo florido (Flowering Dogwood)

Cornus florida



El **cornejo florido** es un impresionante árbol nativo del sotobosque cuyos frutos son una importante fuente de alimento para aves, mamíferos y ciervos. Sus flores primaverales proporcionan néctar a muchos polinizadores.

Otros sustitutos nativos sugeridos: arbusto de haw negro (*Viburnum prunifolium*), baya de servicio (*Amelanchier canadensis*), árbol de capullo rojo (*Cercis canadensis*).

Agracejo japonés (Japanese Barberry)

Berberis thunbergii



Myrica del Norte (Northern Bayberry)

Myrica pensylvanica



El fruto de la **Myrica** sirve de sustento a las aves migratorias en otoño y a las aves residentes en invierno. Algunas hojas permanecen en la planta durante el invierno, proporcionando cobijo a aves y mamíferos.

Otros sustitutos nativos sugeridos: pimienta dulce (*Clethra alnifolia*), Virginia sweetspire (*Itea virginica*) y arbusto de nueve cortezas (*Physocarpus opulifolius*).

Pájaro burlón con Winterberry foto cortesía de: Will Stuart

Cornejo en flor foto cortesía de: Jesse M. Harris

Myrta del norte foto cortesía de: Joan Miller

ACERCA DE AUDUBON SOCIETY OF WESTERN PENNSYLVANIA

Audubon Society of Western Pennsylvania (ASWP) es una organización dedicada a la educación medioambiental y la conservación al servicio de Pittsburgh y la región circundante.

Nuestra misión es conectar a los habitantes del suroeste de Pennsylvania con las aves y la naturaleza a través de nuestros programas, proyectos y lugares. Nuestros centros y reservas naturales -Beechwood Farms Nature Reserve, Buffalo Creek Nature Park, Succop Nature Park, y la Reserva Natural Todd ofrecen más de 12 millas de senderos a través de más de 600 acres que constituyen un oasis para que individuos, familias y grupos exploren y vuelvan a conectar con la naturaleza.

Le animamos a que salga al aire libre y experimente el mundo natural que le rodea, empezando por la fauna de su traspatio y más allá. Visite aswp.org para inscribirse en el Programa Backyard Habitat. Audubon Society of Western Pennsylvania ofrece programas para personas de todas las edades. Visite nuestro sitio web, www.aswp.org, o llame al (412) 963-6100 para obtener más información.

AUDUBON CENTER FOR NATIVE PLANTS

Inaugurado en 2000 y situado en la Reserva Natural Beechwood Farms, el Audubon Center For Native Plants (ACNP) es el mayor proveedor de plantas perennes nativas del oeste de Pennsylvania de la región. En nuestro vivero de plantas nativas de ACNP, cualquiera puede comprar plantas; nuestro personal le ayudará a elegir las plantas adecuadas para sus objetivos de jardinería. ACNP ha propagado con éxito más de 140 especies de plantas autóctonas y tiene más de 100 especies a la venta durante la temporada de cultivo. El apoyo de los voluntarios nos ayuda a cultivar y cuidar miles de plantas autóctonas cada año. Visítenos de abril a octubre para explorar nuestra selección de plantas perennes, arbustos y árboles nativos.



VISITE NUESTROS LUGARES

BEECHWOOD FARMS NATURE RESERVE

614 Dorseyville Road, Pittsburgh, PA 15238

BUFFALO CREEK NATURE PARK

154 Monroe Road, Sarver, PA 16055

SUCCOP NATURE PARK

185 W. Airport Road, Butler, PA 16002

TODD NATURE RESERVE

367 Kepple Road, Sarver, PA 16055 www.aswp.org

www.aswp.org

El Programa de Certified Backyard Habitat se creó gracias al generoso apoyo de la Fundación Richard King Mellon.